

EN

# L P A TEMU DAS FEST



18º FESTIVAL  
DE TEATRO,  
MÚSICA Y DANZA  
LAS PALMAS DE  
GRAN CANARIA

DEL 10 DE JULIO  
AL 2 DE AGOSTO

# ATMUNDAS FEST

18<sup>TH</sup> FESTIVAL OF THEATRE, MUSIC AND DANCE



2

10th and 11th July

**XARXA TEATRE** pag. 10

SPAIN / *FREE ENTRY*

Papers!

Santa Ana Square / 22:00 hours.

12th July

**PHILHARMONIC  
ORCHESTRA OF GRAN  
CANARIA** pag. 14  
AND THE OFGC CHOIR - SPAIN

Containers terminal in Muelle de la Luz  
– Boluda Maritim Group

/ 22:00 hours. *ENTRANCE TICKET: 12 €*

(Including round transfers up to the exhibition ground by bus) Tickets for sale in [www.entrees.es](http://www.entrees.es) and in the box office located in Casa del Turismo (Santa Catalina's Park).

Mondays to Fridays, from 9:00 to 18:00h. Saturdays and Sundays, from 10:00 to 14:00h.



16th and 17th July

**BILBOBASSO** pag. 26

FRANCE / *FREE ENTRY*

Polar

Music Square / 22:00 hours.

25th and 26th July

## CLOSE ACT pag.30

HOLLAND / **FREE ENTRY**

Globe

Santa Catalina's Park / 22:00 h.

1st and 2nd August

## GÉNÉRIK VAPÉUR pag.34

FRANCE / **FREE ENTRY**

Waterlitz

Sanapús Mole / 22:00 hours.

11th and 12th July

## ACTÚA LAS PALMAS DE GRAN CANARIA. Feast of the Music, Culture and Art pag.40

Around the Cathedral

**Friday 11th**, from 17:00 to 21:30 hours.

**Saturday 12th**, from 11:00 to 22:00 hours.

If you have a talent, here you have a stage. Las Palmas de Gran Canaria welcomes the second edition of this event, organized by the Cadena Ser radio station and the City Hall, in which more than 200 will meet for more than 15 of live performances.

**Registration:** [www.cadenaser.com](http://www.cadenaser.com)

Life should be more **TROPICAL**, and that's why in **LA TEMUDAS** nothing is normal

The festival and Tropical bring you a set of activities in extraordinary stages and in which nothing is what it seems.

**Ready?**

10th · 13th July

### Air Football

In Jardines del Atlántico  
[15:00 a 20:00 h.]

**FREE ENTRY**

17th · 20th July

### Surfable fountain

Santa Catalina's Park  
from Thursday ,18 -20h  
from Friday to Sunday, 15-20h

**FREE ENTRY**

24th · 27th July

### Drive-in cinema fence

(double session) (Opening doors: 20:00h.)

**Next to the Music Square.**  
[22:00 a 02:00 h.]

*From Thursday to Sunday, July*

### Urban climb fence

Las Canteras promenade, in  
Secretario Padilla street.  
[de 16:30 a 21:00 h.]

**FREE ENTRY**

*Tuesday, Wednesday and Thursday  
till 24th July*

### BAND in te Street

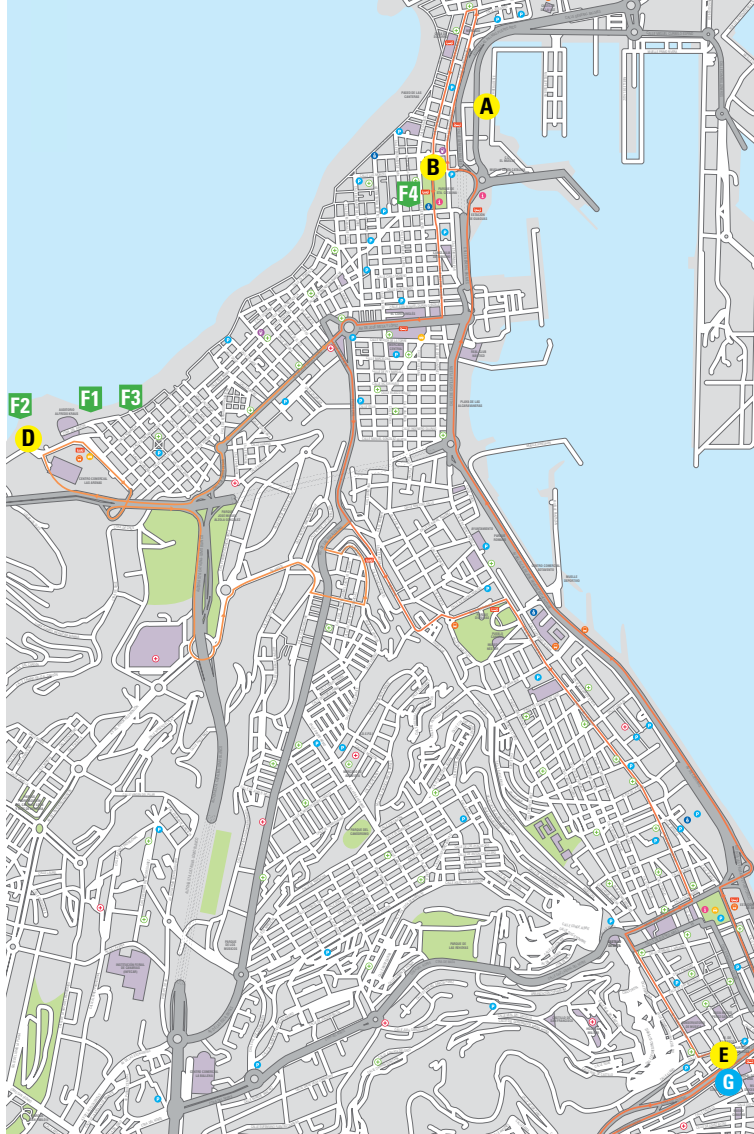
Different stages in the city.

**FREE ENTRY**

### Surprises at bus stops

Different stages in the city.

**FREE ENTRY**





**SHOWS**

- A** Sanapú's Mole
- B** Santa Catalina's Park
- C** Containers terminal in Muelle de la Luz – Boluda Maritim Group
- D** Music Square
- E** Santa Ana Square

*Life should be more TROPICAL, and that's  
why in **TEMUDAS**<sup>FEST</sup> nothing is normal*

**F1** In Jardines del Atlántico

(next to Alfredo Kraus Concert Hall, Las Canteras promenade).

**F2** Next to the Music Square.

**F3** Las Canteras promenade, in Secretario Padilla street.

**F4** Santa Catalina's Park

**ACTÚA LAS PALMAS DE GRAN CANARIA**

**G** -Vegueta. Pilar Nuevo Zone and around the Cathedral





# ORGANISATION

## **Mayor**

Juan José Cardona González

## **City Councillor of Education, Culture and Sports**

María Isabel García Bolta

## **Production Manager of the City of Las Palmas de Gran Canaria**

Agustín Díaz Rodríguez

## **Artistic director**

Anatol Yanowsky

## **Executive director**

Marisol García Abraham

## **Legal Advice**

María José Caballero González,  
María Jesús Toledo Santana y Teresa Bueno García

## **Press**

Mónica Hidalgo, Carmela Fernández y Fátima Morito

## **Marketing**

Ana Carratalá Pérez

## **Logistics**

Yenni Álamo Pérez

## **Technical office**

Juan Espino Durán y Humberto Martínez García

## **Production and Infrastructure**

Paqui Falcón Reyes y Sergio Hernández

## **Illumination and Sound**

Event Pro

## **Promotion of the City of Las Palmas de Gran Canaria City Council of Las Palmas de Gran Canaria**

## **Legal Deposit**

GC 732 -2014

# VIVE EL FESTIVAL en guaguas



**GUAGUAS**  
PARA TODO.  
PARA TODOS.



[www.disfruta de un consumo responsable.com](http://www.disfruta.de.un.consumo.responsable.com) 12°



AUDIOVISUALES  
CANARIAS

GRUPO AVC



**vídeo sonido iluminación**



facebook



www



youtube



you tube

[www.audiovisualescanarias.com](http://www.audiovisualescanarias.com)



# Papers!

Santa Ana Square, 10th – 11th July – 22:00 h.



10

**Direction:**

Leandre Ll. Escamilla y Manuel V. Vilanova

**Actors:**

Esther Anglés, Paula Escamilla, Ferrán Igual, Óscar Luna, Jordi Magnieto, Pere Martínez y Manuel Ortí

**Performers:**

Gema Doménech (voice), Paula Escamilla (rap voice), Fernando Rubio (voice), Víctor Pajárez (guitar)  
y Samu Parejo (keyboards and percusión)

**Lighting Design:**

Ángel Carrasco 'El Nano'

**Set Design:**

Xarxa Teatre

**Music composition:**

Samu Parejo

**Wardrobe:**

Caty Avram y Esther Anglés

**Make up:**

Joan Ninot 'El Xufa'

Street performance. Length: 60 m. [www.xarxateatre.com](http://www.xarxateatre.com) Country: Spain

## **XARXA TEATRE**

*The company Xarxa Theatre, which already visited the Festival in 2007 with Les rates mortes, comes back in 2014 with a new edition of Papers! a show deepens in the reflection of a binomial which has given great titles to the history of the theatre, the money and the power.*

*Papers! is a play without oral text which transmits the illusions, hopes, failures and frustrations of a group of people who do not find an economic solution to their problems. The show, released in the 26th International Festival of Street Theatre of Villa-Real, has been created from a G-178, a play in large format coproduced in 2009 with Génèrik Vapeur. The company will close TEMUDAS FEST in 2014 and the Festival of Aurillac.*

11

*The company Xarxa Theatre, which was 30 years in 2013, supports one more time in the tools of its theatre: tradition – popular Mediterranean culture – festival theatre and a universal language which uses not only pyrothetics but also new technologies.*



# ORQUESTA FILARMÓNICA DE GRAN CANARIA

Pedro Halffter  
Director Artístico y Titular

**reserve ya  
su abono**

info 928 494 567 - 8.30 a 13.30  
abonados@ofgrancanaria.com

ofgrancanaria.com

OFGC  
2014/15



# El Puerto que hace vibrar a la ciudad



## ***Philharmonic Orchestra of Gran Canaria and OFGC Choir***

***Containers terminal in Muelle de la Luz – Boluda Maritim Group – 12th July - 22 :00 hours***



14

***OFGC Choir:***  
**Luis García Santana, director**  
***Director: Pedro Halffter***

***Entrance ticket:***  
***12€ Tickets for sale in entrees.es and in the  
box office located in Casa del Turismo  
(Santa Catalina's Park)  
The box office located in Casa del Turismo  
(Santa Catalina's Park).  
Mondays to Fridays, from 09:00 to 18:00.  
Saturdays and Sundays, from 10:00 to 14:00.  
(including round transfers up to the  
exhibition ground by bus).***



*The concert of the Philharmonic Orchestra of Gran Canaria and the OFGC choir in the setting of TEMUDAS FEST comes for its third edition. After Beethoven Experience and The Opera Experience, this year's concert will take place at again in the amazing stage of the Puerto de Las Palmas, (Las Palmas mole), and includes plays well known by the movie fans: the overture of Erich Wolfgang Korngold for Captain Blood, (Michael Curtiz, 1935), the suite of Star Wars, (George Lucas, 1977), John Williams; and the score composed by Sergei Prokofiev for Alexander Nevski (Sergei M. Eisenstein, 1938).*

*Heading the concert, the baton of the master Pedro Halffter (Madrid, 1971), considered as one of the most important directors of the symphonic repertoire of his generation. He is also the Artistic Director and Holder of the Philharmonic Orchestra of Gran Canaria, Artistic Director of the Maestranza and Artistic Director and Holder of the Royal Symphonic Orchestra of Seville.*





# BOLUDA

CORPORACIÓN MARÍTIMA

[www.boluda.com.es](http://www.boluda.com.es)



# Polar

*Music Square 16th – 17th July – 22:00 h.*



17

Photo by: theGlint

**Artistic directors:**

Hervé Perrin y Delphine Dartus

**Performers:**

Hervé Perrin (contrabass · dance),  
Delphine Dartus (dance), Elodie Bernardeau  
Ortega (voice · dance), Patrice Meissirel (dance)  
y Gonzalo Gudiño (piano).

**Technical direction:**

Florent Pellen

**Co-producers:**

Atelier 231, Centre National des Arts  
de la Calle de Sotteville – Lès – Rouen  
Le Fourneau, Centre National des  
Arts de Bretagne  
Les Zaccros d'ma rue, Nevers  
Conseil Régional de Franche-Comté,  
Conseil Général du Doubs Ville de Besançon

*Street performance. Lenght: 50 m. [www.bilbobasso.com](http://www.bilbobasso.com) Country: France*

## **BILBOBASSO**

*Tango and fire rule the emotions which move around in Polar between a man and a woman. Bilbobasso, a company created in 2006 by Hervé Perrin and Delphine Dartus – old members of La Salamandre, group which last year took place in TEMUDAS FEST, recreates a cabaret environment, evocative of police cinema and silent pictures. Five actors, singers and musicians, unwind themselves in a nightly, unique space, in which elapse the last 24 hours of a lady who has just been murdered.*

18

*Polar transmits passion through the dance, music and fire to know the life of a tavern where every night vibrates the chords of a musical group. Music is essential in the narration of Polar, sometimes as a beginning point of a scene and always, as a link among the parts. Its musical universe, though heterogeneous (ragtime, classic, Slavic music, jazz...) is strongly impregnated by tango.*





# Globe

*Santa Catalina's Park. 25th – 26th July – 22:00 h.*



20

**Artistic direction :**

Hesther Melief y Tonny Aerts

**Dramaturgy:**

Martine van Ditzhuyzen

**Choreography:**

Vivian Hendriks

**Sound:**

TTT Sound

**Lighting:**

Rene Derksen

**Videomapping · Screening:**

MMXI / VOXL motion design

**Music:**

Brian Tyler, Hans Zimmer, José Fernández Diaz, Michiel van den Bos, Rogier de Nijs, Rodrigo y Gabriela

**Aerial specialty:**

Bencha Theatre

**Rigging:**

Inventeq

**Wardrobe:**

Lisa Louwers, Lory Caldarella, Nienke Schipper, Pien Luijnenburg, Sari Heinsman, Marja Pulles

**Objects:**

JulesReour.nl, De Markies

**Street Performance. Lenght: 60 m. [www.closeact.nl](http://www.closeact.nl) Country: Holland**

*TEMUDAS FEST welcomes the premiere in Spain of the show Globe, of the Dutch company close-act, a great allegory about the power of the childish imagination and the freedom. The audience will immerse in a dream in which business man without emotions move like robots. All have been manipulated by an evil creature which created a disciplined army and erased the freedom of the children and their possibility of flying. Carlson the timeless child will help them to recover the lost ground: no one will ever beat the imagination of a child.*

*A big spherical structure gives form to a stage in which perfect technical and human machinery serves a show which joins music, video projections, theatre and aerial dance. Close-Act, present in international festivals with plays like Insects, White Wings, Aliens, or Sails, is well recognised by its interactive street performance, which makes among the audience or even over it: "let us impulse, draw and take you to the world we create".*



**222.000 niños** en situación de pobreza atendidos.

**67.000 puestos de trabajo** para personas con dificultades.

**734.000 personas mayores** que participan anualmente en nuestros talleres.

**51.000 personas** con enfermedades avanzadas que han sido atendidas.

**18.000 viviendas** de alquiler social entregadas.

**3.780 jóvenes becados** para ampliar estudios en las mejores universidades del mundo.

*Olga Sanchez Esteve,*  
cliente de CaixaBank



## **Tú haces una gran obra cada día**

Gracias al apoyo de clientes, empleados y voluntarios que han puesto el alma para hacer de la Obra Social "la Caixa" la mayor obra social de nuestro país, por séptimo año consecutivo destinamos **500 millones de euros** a ayudar a los que más lo necesitan.

**Obra Social "la Caixa",  
la primera obra social  
de España**



Obra Social "la Caixa"

*El alma de "la Caixa"*

## Waterlitz

Sanapú's Mole . 1st – 2nd August – 22:00 h.



24

**Authors:**

Caty Avram y Pierre Berthelot

**Staging:**

Pierre Berthelot

**Assistants:** Laurent Martin

**Music:** Pascal Ferrari, Vincent Sermonne,  
Hervé Richaud, Caty Avram

**Actor:** Laurent Martin, Bruno Montlahuc,  
Goobi Patois, Olivier Franquet, Patricia  
Gomé, Jean-Paul Kuntz

**Wardrobe:**

Christiane Crochat y Noémie Atsas

**Video:** Kevin Morizur

**Aerial Images:**

Géraldine Rieux / Fraide Raynaud

**Sound and 3D creation design:**

Pierre Bougourd

**Lighting:** Olivier Brun

**Machinery:** Alexandre Tabakov et Max  
Lecanu

**Pyrotechnics:**

Thomas Nomballais

**Pyrotechnician:**

Alexandre Lejeune

**Accessories:**

Creación colectiva

**Technical direction:** Olivier Desjardins

**Technical coordination:** Caroline Véron

The construction of the Omni was made by  
Les Ateliers Sud Side, ateliers spectacu-  
liers Thank you to Groupe F and the  
neighbours of the Cité des Arts de la Rue



*Waterlitz, the last show created by the French company Générick Vapeur, explores the worries of our times and the effects of the globalization. A spectacular figure, Omni Ideal X, created with eight containers, places the actors 19 meters over the floor. Like a watch, dominates the city and the landscape from its height warning like a lighthouse in a storm and like a spokesman for those without voice, offering the resistance of the spirit and the survival of men with a humanist vision.*

*Générick Vapeur is a street performance company founded in 1983 by Caty Avram and Pierre Berthelot. Before Waterlitz, the company has succeeded with more than ten shows which have been performed in nineteen countries in four*

*continents. In 2009, they produced with Xarxa Theatre, the company which opens the 18th TEMUDAS FEST and the Festival of Aurillac, the show G-178.*

## **WATERLITZ**

*Waterlitz is a show created by the European Zone of Artistic Projects (ZEPA), network for the development of street arts, which counts with the support of the European program of transboundary cooperation INTERREG IV France (Manche) – England*

*Help in the creation:  
Ministry of Culture and Communication, DGCA Adami*

*Co-producer: Marseille-Provence 2013, European Capital of Culture*





**LIFE**  
SHOULD BE MORE  
**TROPICAL**



AND THAT'S WHY IN

L  
P  
A **TEMUDAS** F  
E  
S  
T

**NOTHING**  
**IS NORMAL**

The festival and Tropical  
bring you a set of parallel  
cultural and leisure  
activities in extraordinary  
stages and in which  
nothing is what it seems.  
**Ready?**

**10th • 13th July**  
**Air Football**

**FREE ENTRY**

**In Jardines del Atlántico**  
(next to Alfredo Kraus Concert Hall, Las Canteras promenade).  
[15:00 - 20:00 h]

You fancy a game? Change the stage? Now you can do it a way you have never seen. Suspended in the air with a harness and doing stunts!  
**Get your team together: there will be prizes for the bests.**

**17th • 20th July**  
**Surfable fountain**

**FREE ENTRY**

**Santa Catalina's Park**  
from Thursday, 18 - 20h  
from Friday to Sunday, 15-20h

Heats rises and while some must keep on working, others can enjoy holiday. **We will create a big wave in the middle of the city and those sea fans will ride it tirelessly.** Why don't we forget the tie, enjoy a refreshing bath and surf a wave with a cold beer?

**24th • 27th July**  
**Drive-in cinema fence**  
(double session)

**FREE ENTRY**

**Next to the Music Square**  
[22:00 - 02:00 h]  
Opening doors: 20:00h

Rest your seat and enjoy a movie, outdoors with popcorns and a nice cold Tropical sitting in your car.  
**The best summer cinema ever!**

**From Thursday to Sunday, July**  
**Urban climb fence**

**FREE ENTRY**

**Las Canteras promenade, in Secretario Padilla street.**  
[16:30 - 21:00 h]

We will transform a simple front in a **spectacular climbing wall** to enjoy summer outdoors.

**Tuesday, Wednesday and Thursday till 24th July**  
**BAND in the street**

**FREE ENTRY**

**Different stages in the city.**

Open your eyes when you are waiting in the traffic lights or even having a Tropi in a terrace.

**BAND in the street** can come out in every moment to break your routine.

**Surprises at bus stops**

**FREE ENTRY**

Bored waiting for the bus? Tropical will cheer up with surprises some of the bus stops. Wanna listen the summer song in our **jukebox** or try your own rhythms in our bus stop using the **rhythm box?**



CEVEZATROPICAL

[www.tropical.es](http://www.tropical.es)



**ONLY OVER 18 YEARS**  
Please drink responsibly

# LA VIDA DEBERÍA SER MÁS TROPICAL



ENTRA EN **TROPICAL.ES**  
Y DESCUBRE CÓMO LO HAREMOS



hazlo  
Tropical

Tropical recomienda el consumo responsable. Alc.: 4,7°

## ***Fest of Music, Culture and Art***

**11th and 12th July**

**Friday 11th: 17:00 a 21:30 h. — Saturday 12th: 11:00 a 22:00 h.**



29

### **Stages:**

- 1 CATHEDRAL CHILD ZONE** (back of the cathedral, right to Reyes Católicos street)
- 2 PILAR NUEVO ZONE**
- 3 STAGE URBAN ZONE** (back of the cathedral, right to Reyes Católicos street)
- 4 STAGE COLON ZONE** (San Antonio Abad square)



**If you have talent, you will have a stage.**

Las Palmas de Gran Canaria welcomes the second edition of this event organised by Cadena Ser radio station and the City Hall, in which will meet 200- artists for more than 15 hours of live performances.

The city will count with 4, Artistic Expression grounds (ZEA), located around the Cathedral, where performances, exhibitions and workshops will live together.

If you want to take part, fill the form you will find in [cadenaser.com](http://cadenaser.com) and in T. You have until the next 26th July to decide...

**Your moment has come!**



# Las Palmas de Gran Canaria

*Ciudad de mar y culturas*

+  
22°



[LPAvisit.com](http://LPAvisit.com)

22°

TEMPERATURA  
MEDIA ANUAL (°C)

  
**Las Palmas**  
de Gran Canaria

*Ciudad de mar y culturas*



**Binter**

**25** AÑOS  
CONECTANDO  
EMOCIONES

# 25 años conectando emociones

Un viaje apasionante  
que no ha hecho más que comenzar





Ayuntamiento  
de Las Palmas  
de Gran Canaria

vuelo  
a latir

MENCIONES



COLABORA



f [LPAcultura.com](http://LPAcultura.com)  
[LPAtemudasfest.com](http://LPAtemudasfest.com)